

الذي طبع ونشر قبيل وفاته ربما لم يحمله على طبعه ونشره الا اصداقؤه الكثرين في مصر . ولقد رأيت له بين الكراريس المذكورة رسالة مستقلة في الرد على بعض الطوائف الاسلامية كتبها سنة ١٢٨٨ وبعد ان كتب اسمه واسم ابيه في ذيلها عاد فرمّجها لكن بقي اسم ابيه ( صالح ) ظاهراً فقلت ان الرسالة له .

( القسم الرابع ) صفحات ورق فيها خطوط وجداول مطبوعة وهي منتزعة من الدفاتر التي يستعملها كتاب دوائر المالية وقلم المحاسبة عمد اليها المرحوم الشيخ طاهر فطواها على نفسها وملاً حقولها وفراغات احصاءات وجداول ونقاسيم في علمي اللغة والصرف وهي قديمة العهد ممزقة الاوراق يمكن الاستفادة من كل ورقة او ورقين من اوراقها اما ان يتألف من مجموع ما فيها كتاب مستقل في اللغة والصرف فاظنه متعذراً .

وخلاصة القول ان المرحوم الشيخ طاهر لم يكن يجب ان يترك لنا بعد وفاته تصانيف يودعها آراءه وانما احب ان يترك لنا خيراً من ذلك : ككتايبش اودعها احسن ما وقع عليه نظره مدة خمسين سنة من عمره بحيث لو جمعت هذه الكتايبش وطبعت لبلفت بضعة عشر مجلداً نقوم مقام بضعة عشر ولداً . وحينئذ تسمى ( التذكرة الطاهرية ) كما كان يدعوها في حياته رحمه الله

المعربي

## الاضاع العصرية

كنت قد ادرجت مقالة بهذا العنوان في هذه المجلة ( ١ : ١٦١ ) وانقطعت عن نشر ما توفقت للعثور عليه في هذا المعنى لموانع حالت دون إتمامها ، ولما كان كثير من المستشرقين وكتاب ديارنا العربية للمخون عليّ بتتبع البحث ، عدت الى موضوعي . فاقول :

١٣ ان الكاتب ليحار كل الحيرة في لغتنا هذه الشريفة ، وما في بحرهما من الآلآء الرطبة فعنده كلمة Polytechnique الافرنجية فانه لم يميز على وضعها اكثر من ١٣٠ سنة ، بخلاف العرب ، فانهم وضعوا لها لفظاً منذ قديم الزمن . فاللفظة

Polytechnicien مركبة من كلمتين يونانيتين معناه: الكثير الفنون، او الكثير في فنه، وقد قال السلف في هذا المعنى الرميز ( وهي الحرف ١٣ من اوضاعنا ) . قال في تاج العروس ( ومثله في لسان العرب ) الرميز: الكثير في فنه كالربيز، وعبرة اللسان: « يقال: فلان ربيز ورميز: اذا كان كثيراً في فنه اه . كأن العرب نقلوا تعريف الكلمة عن الافرنج انفسهم، أو كأن الأعراب ( جمع غرُب بمعنى غريب ) اعجموا العربية بلفظة تؤدى الحرف العربي .

وعندي ان الرميز هو الاصل والربيز لغة فيه، وكان الرميز هو المرموز اليه، لان من كان كثيراً في فنه خلى بان يرمز الى فضله وغزارة علمه .

واما قلب الميم بآء فهو كثير في كلامهم، ومنه قول الخفاجي في شرح الدرر: « الميم والباء يتعاقبان فتبدل احدهما من الاخرى كثيراً فيقولون لازب ولازم . وعجب الذنب وعجم . وظاهر كلامهم انه مقيس مطرد» اه . وقد نص صاحب التاج في ترجمة بن ح على ان قلب الميم بآء: « هو عند مازن لغة مطردة . وقال ايضاً: البثلة بالضم: الشهرة . . . وقال شيخنا: صرحوا بانها لغة في مازن وريضة الذين يبدلون الباء ميماً وبالعكس » . انتهى

وعليه اذا اردنا ان نعرّب قول الافرنج Ecole polytechnique فلنا: مدرسة الرمازة . والرمازة مصدر رَمَزَ كَرَمَ . واذا اردنا الدراسة التي تعين المرء لاكتساب المهارة في اتقان العلوم، قلنا الرمازة بالكسر وان لم ترد في ما نقل عنهم، الا انه نقل عنهم ان قياس الصنائع الفعالة بالكسر كالزراعة والحدادة والنجارة الى غيرها، واما قياس الخلق ( بالضم ) فبإيه الفعالة ( بالفتح ) كالصكرامة والمهارة والخطابة . والمراد بالرمازة ( بالكسر ) ما يقابله عند الافرنجة Polytechnie

١٤ . وضع المصريون كلمة اللقافة لما يسميه الافرنج cigarett ومنهم من قال سجارة او سيكارة او سيفارة، كل واحد على حسب ما ينطق بالجم الافرنجية، واللقافة وردت بعمان كثيرة وعندي ان الاحسن ان يقال لما يسميه الفرنسيون cigare دُخنة، و cigarette دُخينة مصغرة، كما هي مصغرة في لغات الفرنجة . ويقال دَخَنَ fumer كما اتفق عليه جميع الكتاب والدخان هو التبغ . والدخان

وان كان مستعملاً في المعنى الشائع الا ان تسمية تلك المادة التي تصعد الدخان هي من باب تسمية الشيء بما يصير اليه ، كما جاء في سورة يوسف : اني أراني اعصر خمراً . ومعناه العنب .

واما الدُّخْنَةُ فقد جاء عنها في كتب اللغة انها ذريرة او شبه ذريرة تدخّن بها البيوت وانت خبير بان شكل السيکار شكل الذريرة فجازت هذه التسمية ايضاً من باب المشابهة والمشاكلة ، فضلاً عن ان معنى تدخين البيوت حاصل من العبث بها . وصحت ايضاً من وجه اصدق على المعروفة بالسيكاره اذا صفرنا دخنة وقلنا دُخْنِيَّة .

١٥ . حار المصريون في وضع حرف مقابل لكلمة sénateur اي العضو في مجلس الاعيان او مجلس الشيوخ فمن سماه ( العين ) وآخرون ( الشج ) ولكل من هذين اللفظين معان كثيرة فحملها على معنى جديد لم يذكره اللغويون ، وان صحّ وضعاً ، مما يستقله اهل الذوق السليم او الفطرة الصادقة العربية ، وعندى ان ( الشير او ( المشاور ) اقرب الى المطلوب ، على ان السلف الصالح قد عرّب الكلمة اليونانية الواردة في هذا المعنى وهي bouleutés فقالوا ( بِلَايْت ) وقد اضطربوا في تعيين معناها ، كما اضطربوا في ضبط سائر الالفاظ الدخيلة في لغتهم الشريفة .

وعندى ان هذه اللفظة احسن في اتخاذها من سواها ، لانها وان ظهرت في بدء سماعها غريبة بيد انها رقيقة طيبة في الاذن اذا ما وقعت فيها .

١٦ . ولم اجد كلمة تقابل مقابلة متكافئة مثل الابتداع للافرنجية initiative فانها تعادها في اشتقاقها ومعناها

١٧ . وهل وقع في خلذك ان العرب اخلاص وضعوا كلمة للفظة inédit وهو غير المشهور من التاليف او القصائد او ما كان بهذا المعنى ؟ — قلت قد وضعوا لذلك لفظاً وهو الغميس . قال في التاج : الغميس : الذي لم يظفر للناس ولم يعرف بعد ومنه قولهم : قصيدة غميس ويمثل هذا الشاهد نطق معجم لاروس الصغير الذي يتداوله ابناء المدارس . وهذا من غريب الاتفاق .

١٨ . واغرب منه انهم عرفوا المِيعَار بمعنى criterium اي ما يعرف به صدق الشيء وذلك من باب المجاز ومنه اسماء كتب عديدة . مصدرة بمِيعَار كمِيعَار

العلم للغزالي ، ومعيار الصدق للشيخ نجم الدين ، ومعيار الشعر لعز الدين الزنجاني الى غيرها مما يرى في المؤلفات المدون فيها اسماء الكتب .

١٩ . ولا نتعجب بعد هذا وقد وقفت على جميع هذه الحروف اذا كان العرب عرفت الحرف صيان أو الحرف صيان بجاء مهمله أو بجاء معجمة لما سماه العربون العصريون بالبريطون périltoine فلقد جاء في التاج والقاموس : الحرف صيان بالكسر باطن جلد البطن ، وكفى بذلك تعريفاً دقيقاً لهذه الكلمة .

٢٠ . ولا نخال انهم وقفوا عند هذا الحد فانهم قد عرفوا الاصطلاحات الحديثة التي تواطأ العلماء على وضعها مثل قولهم omnivore فانها تعني الحيوان او الطائر الذي يأكل كل ما يقع بين يديه وقد سمته العرب «القارت او المقترت» قال اللغويون : القارت الذي يأكل كل شيء ، وجده ومثله المقتترت

٢١ . وكثيراً ما تعلمت الفاظاً من اهل البادية في العراق فلا انسى هذه الكلمة التي التقطتها من فم اعرابي جاهل أمي وكان قد دخل مَرْتَبَةً لنا garenne وكان ذلك مساءً فجاء خنز فوجد الارانب عاشيةً فاختر منها ( اي اخذ منها ) واحدة احسنها صحة ولقاحاً وترك البقية على حالتها ، فقال لي . انظر كيف ان هذا الحيوان يختار احسن الاناث ، فقلت له وما معنى قولك هذا ؟ قال : ان هذه الدابة اذا ارادت فراخاً حنة جاء الخنز ( وهو ذكر الارانب ) وانتقى منها احسنها للقاح وذهب بها . وهذا هو الاختراز ، فقلت في نفسي ان العرب عرفت اذاً ما سماه المحدثون sélection فتعجبت من التفات العرب الى كل ما يقع تحت حواسهم ووضعهم الفاظاً تفيده المطلوب .

ثم قدمت الديرو ويبحث عن اللفظة في التاج فوجدته يقول : في النوادر : اختزته : اذا ابتته في جماعة فاخذته منها ، واختزت البعير من الابل كذلك اي استنقته وتركته . واصل ذلك ان الخنز اذا وجد الارانب عاشية اختار منها اربناً وتركها . انتهى . فصح كلام الاعرابي .

بغداد ( له بقية ) ادب انسان ماري الكرمللي